

圖說

堺屋太一が解くチンギス・ハンの世界

成吉思汗 的世界



早稻田經濟
研究所教授

堺屋太一

著

劉錦秀

譯

八百年前，一個生長在遼闊草原上的男兒，
建立了世界史上最大的帝國，
這個帝國走過繁榮之後，消失了。
為什麼他能夠建立一個橫跨歐亞的世界帝國？

遠赴蒙古實地拍攝、簡捷的解說、解讀歷史的精闢觀點
成吉思汗專家堺屋太一教授帶您理解這個「建立世界的男子漢」



成吉思汗的世界



堺屋太一が解くチンギス・ハンの世界

作者◎ 堺屋太一 譯者◎ 劉錦秀

圖說成吉思汗的世界／堺屋太一著；劉錦秀譯。

-- 初版。-- 臺北市：商周出版；城邦文化發行。

2007.12 面：公分 譯自：堺屋太一が解くチンギス・ハンの世界

ISBN 978-986-124-965-0 (平裝)

1. 元太祖 2. 傳記

625.71

96020814

經典一日通 24

圖說成吉思汗的世界 堺屋太一が解くチンギス・ハンの世界

原出版社／講談社

作者／堺屋太一

攝影／杉山晃造 P56、P 135、P 144、P 145右

攝影／講談社編輯部 P 19、P29、P84、P138-139、P141③⑥⑦、P145左、P147上與中、P148-149、P150、P166、P183左下、P185右上、P186-187

插畫／松村充 | 第二章、第六章

插畫／進藤惠子 | 第三章、第四章

譯者／劉錦秀

副總編輯／王筱玲

責任編輯／賴譽夫

校對／王筱玲

發行人／何飛鵬

法律顧問／台英國際商務法律事務所 羅明通律師

出版／商周出版

台北市中山區民生東路二段141號9樓

電話：(02) 2500-7008 傳真：(02) 2500-7579

E-mail：bwp.service@cite.com.tw

發行／英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

台北市中山區民生東路二段141號2樓

讀者服務專線：0800-020-299 24小時傳真服務：(02)2517-0999

讀者服務信箱E-mail：cs@cite.com.tw

劃撥帳號／19833503 戶名：英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

訂購服務／書虫股份有限公司客服專線：(02)2500-7718；2500-7719

服務時間：週一至週五上午09:30-12:00；下午13:30-17:00

24小時傳真專線：(02)2500-1990；2500-1991

劃撥帳號：19863813 戶名：書虫股份有限公司

E-mail：service@readingclub.com.tw

香港發行所／城邦（香港）出版集團有限公司

香港灣仔軒尼詩道235號3樓

電話：(852) 2508 6231或2508 6217 傳真：(852) 2578 9337

E-mail：hkcite@biznetvigator.com

馬新發行所／城邦（馬新）出版集團

Cité (M) Sdn. Bhd. (458372U)11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi,

57000 Kuala Lumpur, Malaysia.

電話：603-90563833 傳真：603-90562833

E-mail：citecite@streamyx.com

設計／羅人視覺工作室

印刷／韋懋實業有限公司

總經銷／農學社 電話：(02)2917-8022 傳真：(02)2915-6275

《SAKAIYA TAICHI GA TOKU CHINGISU・HAN NO SEKAI》© Taichi Sakaiya 2006
All Rights Reserved.

Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Complex Chinese character translation rights arranged with KODANSHA LTD.

Traditional Chinese translation copyright © 2007 by Business Weekly Publications, a division of Cité Publishing Ltd.

All Rights Reserved.

本書由日本講談社獨家授權商周出版發行繁體中文版，

版權所有，未經書面同意，不得以任何方式做全面或局部翻印、仿製或轉載。

■ 2007年12月初版

ISBN 978-986-124-965-0

定價／280元

城邦讀書花園

www.cite.com.tw

Printed in Taiwan

著作權所有，翻印必究

有一個男人在這片遼闊的草原上
建立了一個世界史上最大的帝國。
這個帝國走過繁榮之後，消失了。





第一章

成吉思汗帝國——那就是「世界」的開始

6

第二章

以征服世界為目標 騎馬軍團強悍的祕密

66

第三章

圍繞在成吉思汗身邊的女人

108

第四章

圍繞在成吉思汗身邊的男人

114

第五章

因為熱絡的交易而繁榮的帝國經濟

120



第六章



生活在草原上的游牧民族世界

128

第七章



殘留在繁榮和破壞盡頭的遺跡

152

第八章



遍佈歐亞大陸的子孫及帝國的盛衰

160

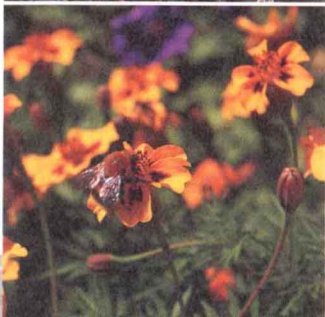
附錄 蒙古之旅導覽

後記

成吉思汗年表

譯註

192 190 188 182





成吉思汗的世界



堺屋太一が解くチンギス・ハンの世界

作者◎ 堺屋太一

譯者◎ 劉錦秀

有一個男人在這片遼闊的草原上
建立了一個世界史上最大的帝國。
這個帝國走過繁榮之後，消失了。





第一章

成吉思汗帝國——那就是「世界」的開始

6

第二章

以征服世界為目標 騎馬軍團強悍的祕密

66

第三章

圍繞在成吉思汗身邊的女人

108

第四章

圍繞在成吉思汗身邊的男人

114

第五章

因為熱絡的交易而繁榮的帝國經濟

120



第六章



生活在草原上的游牧民族世界

128

第七章



殘留在繁榮和破壞盡頭的遺跡

152

第八章



遍佈歐亞大陸的子孫及帝國的盛衰

160

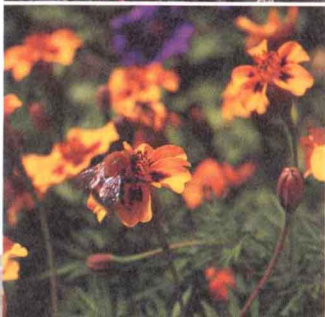
附錄 蒙古之旅導覽

後記

成吉思汗年表

譯註

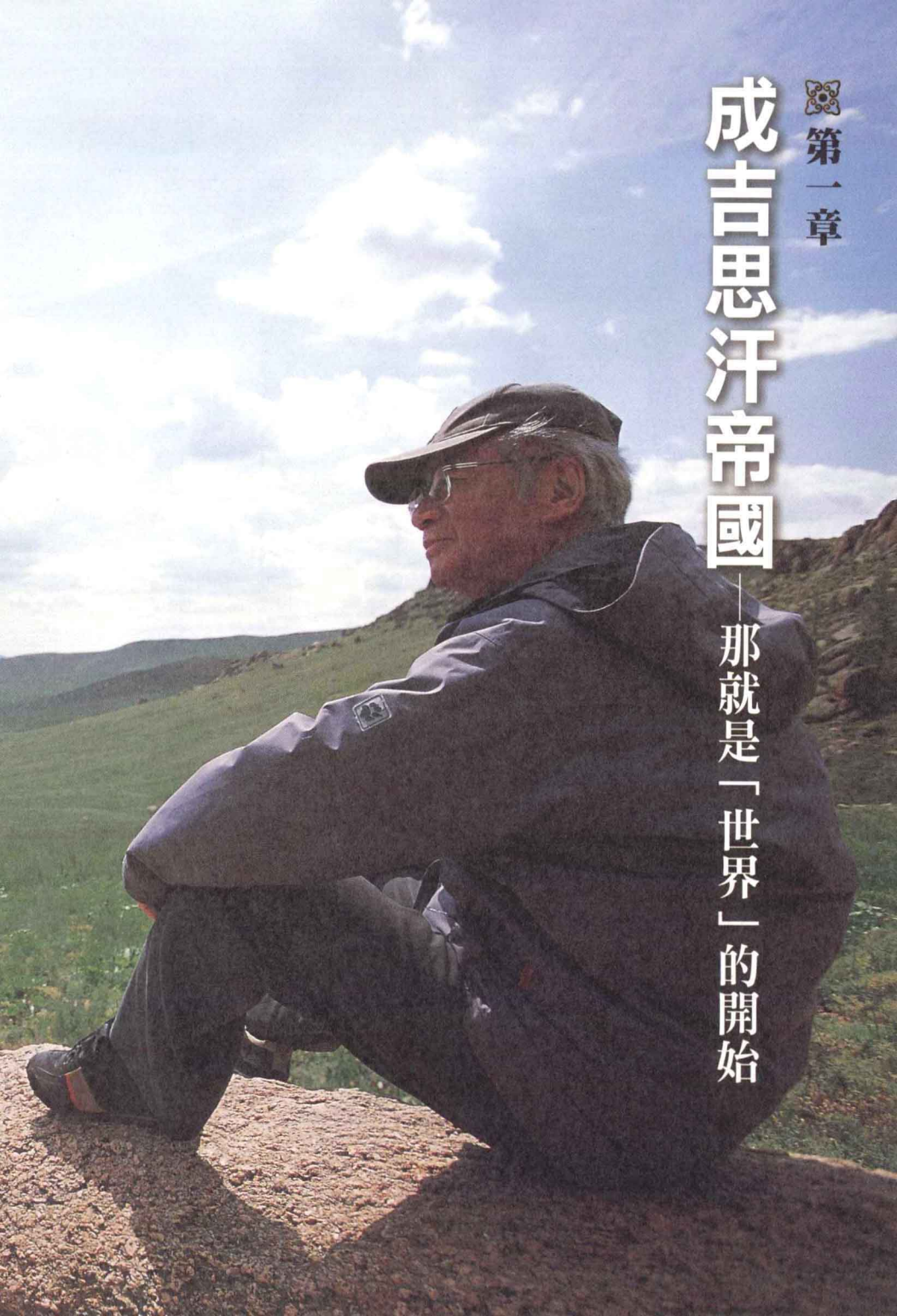
192 190 188 182



第一章

成吉思汗帝國

——那就是「世界」的開始



一、蒙古風光

◎不變的蒙古天地

蒙古的夏天真美！

藍澄澄的天空，飄著一片片輕盈如羽毛的白雲。

綠油油的大地，像裹著一大片起起伏伏的絨毯。

遠山翠巒綿延至北側斜坡的遼闊草原上，幾乎

看不到一棵樹。放眼所及只有一頂頂白色的蒙古

包（Ger·圓形的帳幕，穹廬）及吃著草的馬群、

羊群。

這種景致從烏蘭巴托¹向西延伸五百公里，甚至過了卡拉科倫²也都如此。

我拜訪蒙古無數次了，因為這裡是我從少年時代就憧憬的地方、是成吉思汗成長的土地。

坐在成吉思汗山的「成吉思汗所坐過的石頭」上，
眺望雄偉草原的壠屋太一先生。

二〇〇六年正好是成吉思汗統一蒙古族，即大汗之位的八百周年。

游牧民族沒有留下文物（硬體），連蒙古的大草原也幾乎看不到成吉思汗時代的史蹟和遺物。而蒙古政府手邊（一九二一年三月十三日脫離中國獨立）以文字記載的史料，也只有將蒙古語以漢字表記、附加漢文翻譯的《元朝秘史》，及君臨伊朗建立蒙古政權的旭烈兀（伊兒汗）國的宰相拉施都丁（Rashid al-Din）所編纂的《集史》（Jaami At-tawarikh）而已。

不過，這兩部史料都是在成吉思汗時代近百年之後才撰寫的，所以記述的內容不但有不同之處，甚至有相互矛盾之處。所以要做進一步的深入研究，就只有靠周邊農民，也就是被成吉思汗及其子孫征服的人們的記述了，這就是我們很難一窺成吉思汗真實面貌的原因。

但是，就算祖先什麼也沒留下來，還是不會妨礙蒙古國人民的想像力。這一點，就比開發過度的歐洲、日本有利。例如，我們現在就無法在已變成高速公路下大排水溝的盧比孔河畔（Rubicon，流經義大利北部）想像凱撒³當時的情景；也不可能⁴在鋼鐵廠、煉油廠鄰立的堺市海岸，追憶千利休。如果在改裝了玻璃窗、燈火通明的羅亞爾河畔（Loire，流經法國中部最長的河流）古城想像中世紀騎士的生活，恐怕也極易產生誤解。

和上述的情形相比，蒙古大草原沒有改變就是最大的優點。成吉思汗活

■汗（Khan）

成吉思汗的「汗」，為游牧君主的稱號。汗有時是皇帝的意思，可寫成「可汗」。

■《元朝秘史》

本書蒙文原名《忙豁論，紐察，脫察安》，如照原書名直譯的話，就是《蒙古秘史》。共十卷，續篇兩卷（全書計十二卷二百八十二節，近十萬言），沒記載著作的年代。這是一部記載成吉思汗至窩闊臺5的傳記及史實的史書。蒙古國認為此書成於一二四〇年，但是根據日本最近的研究，卻是一三二四年。明洪武帝（朱元璋，一三二八～一三九八，滅元後即帝位而為明太祖，年號洪武）時，將此書譯成漢文。（但是根據故宮的資料卻是：此書成於窩闊臺汗十二年（一二四〇），以回紇式蒙文寫成，洪武二年（一三六九）譯成漢文）。

■旭烈兀（伊兒汗）國

成吉思汗的孫子旭烈兀⁶，於一二五八年滅阿拔斯王朝（黑衣大食），建立伊兒汗國⁷，首邑設在大不里士。伊兒汗國的領土從伊朗（中亞南部）至南亞北部。一四二二年為帖木兒帝國征服。

躍的十二世紀末，地球和現在一樣的溫暖，所以當時的植物也和現在非常類似。因此就算我們望著地平線，想像成吉思汗率領著騎馬軍團出現，也不會有多大的誤差吧！

◎「成吉思汗坐過的石頭」

當我詢問蒙古有什麼具體的東西可供我們緬懷成吉思汗的時候，我們的通譯茲窩先生說：「聽說烏蘭巴托的東方，有塊『成吉思汗坐過的石頭』」。由於這個地方並不是觀光的景點，所以連烏蘭巴托當地都鮮有人知。

次日早晨我們開著休旅車出發，走了約莫兩個鐘頭，在六十公里外的蒙古包，見到了「對此詳知的長老」牧民。在這位長老的引導下，我們繼續驅車一個鐘頭，來到了流經蒙古草原，最後注入呼倫湖的克魯倫河最上游的山麓。

這位長老年約六十，曾經活躍於蒙古相撲界，體格非常壯碩，現在和兒子、媳婦、孫子住在一起，一家人經營三個蒙古包。這個地方完全看不到車輛所留下的轍印，但是長老和他的孫子卻利用蒙古包屋頂上的太陽能發電盤聽收音機、操作電腦。在蒙古的大草原上，看到衛星小耳朵真的一點都不稀奇。

■拉施都丁 (Rashid al-Din)

一二四七年左右～一三一八，波斯的政治家、歷史家。五十歲左右時，在伊兒汗王國合贊汗的身邊為宰相，參與各種改革。之後失去政治舞台，遭處刑。精通史學等等。

■《集史》

伊兒汗國的首邑大不里士是學問之都。拉施都丁宰相以蒙古為首，編纂歐亞各民族的史書，即為《集史》。

■衛星小耳朵（碟型天線）參閱一四三頁。

蒙古的道路嚴重凹凸不平，為了減輕顛簸的痛苦，我們選擇了豐田的休旅車。



直覺告訴我「成吉思汗坐過的石頭就在那裡」！我騎上馬來到了六公里外的地方。以從前蒙古的衡量標準來說，這就等於是一馬行程，也就是「看不到騎著馬跑過平原之人的距離」。

我們所到達的地方是偏北一處三面被高約三百公尺垂直山岩環抱的斜坡。這個位置果真不錯，既不必擔心有人自後面襲擊，也可躲避冬天的風雪。長老首先帶我們看的是「成吉思汗喝過的地下水」。地下水自高聳的岩山岩根處流出，水量大概是自來水水龍頭在半開的狀況下流出來的量。當地的人因為相信這個傳說，而在附近的小樹上結了幾十條寫了心願的布條。

我們再繼續往前走過一公里無路的草原，終於看到了「成吉思汗坐過的石頭」。這是一顆大如大型卡車的石頭，鎮坐在一大片沒有樹木的斜坡上，非常醒目。在蒙古各部落互相廝殺爭戰時，這一帶相當於成吉思汗勢力中的西側版圖。雖然沒有直接的證據能夠證實成吉思汗確實坐過這裡，但是也沒有證據能夠否定這個傳承，所以探索蒙古史真的非常有趣。

盤腿坐在「成吉思汗坐過的石頭」上，南面一大片遼闊的斜坡前方，是一個四方長寬約三十公里的盆地。

「成吉思汗坐在這裡到底在想些什麼？那個時候的他，到底又知道了多少事情？」我的腦袋首先掠過這個問題。



寫著心願結在樹幹上的布條。



這是成吉思汗要人在岩山後搭蓋蒙古包的地方，只有這裡有著茂密的青草。